**Samuel May Williams Collection, Manuscript 23-0450**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 24-Mar-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from Erasmo Seguin to Samuel May Williams, 14-Oct-1830**

Comisario Subalterno

De Bejar

El Exmõ. (**Excelentíssimo)** Sor. Comandante General de Estos Estados D. Manuel de Mier y Terán en oficio de 5. de Setiembre ultimo me dice lo que a la letra signe.

Sirvase V. advertir a la autoridad que debe das la noticia adjunta de comunicaciones relativa a asuntos del ramo de Hacienda habidas con la Aduana de Galveston que cuando tengan que las algunos de su clase sea en Castellano por ser este el idioma que una la Nacion en todo documento oficial del servicio publico.

Y lo traslado á V. para fines consiguientos acompañándole la noticia de que habla el oficio anterior.

 Dios y Libertad.

 Bejar 14 de Octubre de 1830.

 Erasmo Seguin

Sor. Comisario Subalterno

de San Felipe de Austin

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Junior Commissioner

of Béxar

The Most Excellent Sir Commander General of these States Don Manuel de Mier y Terán in official letter of the 5th of September last tells me what to the letter follows.

Please advise the authority that you must give the attached notice of communications relating to matters of the Finance branch with Galveston Customs that when they have that some of their kind is in Spanish because this is the language that unites the Nation in all official documents of the public service.

And I transfer it to you for consequent purposes, accompanying you with the news that the previous office speaks.

                                                            God and Liberty.

                                                            Béxar October 14, 1830.

                                                            Erasmo Seguin

Sir Junior Commissioner

of San Felipe de Austin

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*